

La comunicación no verbal en las clases de ELE

Elisa Sánchez García¹, IES Arzobispo Lozano, Jumilla (Murcia)

Resumen

En este proyecto de investigación se propone introducir la comunicación no verbal en el aprendizaje de español como lengua extranjera (en adelante ELE) o segunda lengua (L2) para mejorar el proceso educativo, dando respuesta a los problemas y necesidades concretos que plantea la integración de un alumno con un desconocimiento total de lengua meta en un aula de secundaria. Este desconocimiento de la lengua meta puede generar problemas de integración y de motivación tanto en el alumno con desconocimiento del español como en los restantes compañeros, ralentizando el aprendizaje, generando desmotivación y pudiendo crear dinámicas disruptivas en el aula nada deseables.

Se pretende introducir una serie de comportamientos culturales (kinésicos) para mejorar el proceso educativo. Al tratarse de un proyecto, nos centraremos en la fase de planificación de la innovación. Proponiendo diversas opciones pero no llevándolas a la práctica, al menos en la presente propuesta de trabajo.

Palabras clave: kinésica, ELE, inmigrantes, secundaria.

No verbal communication in Spanish as Foreign language classes

Abstract

In this research project we propose the introduction of non-verbal

¹elisa.sanchez3@murciaeduca.es

communication in ELE or L2 learning in order to improve the learning process, thus addressing the specific problems and needs which arise from the integration of a learner with no previous knowledge of the meta language in a secondary school classroom. The lack of knowledge of the meta language will create integration and motivation problems for all learners regardless of whether they can speak Spanish or not. It will also slow down learning and create demotivation and possibly disruptive dynamics in the classroom, which are undesirable.

The aim of this research project is to propose the introduction of a number of cultural (kinesthetic) behaviours in order to improve the learning process. Due to the nature of the project, the will focus will be placed on the innovation planning phase by suggesting different options. However, it isn't within the scope of this essay isn't to implement them.

Key words: kinesics, foreign language teaching, immigrants, secondary.

Introducción

El proyecto de innovación que se propone en este artículo sugiere la elaboración de un diccionario visual de gestos individual por parte de cada alumno, contrastando el gesto en su lengua materna (en adelante LM) y en español, explicando su significado, ilustrándolo con ejemplos significativos y una imagen del mismo. Esta propuesta surge a partir de las necesidades que se plantean en las aulas de secundaria de algunos centros educativos de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia, con incorporaciones tardías al sistema educativo reglado de algunos alumnos con desconocimiento total del español como lengua extranjera. Ante la urgencia de dar respuesta a estos, que con cierta frecuencia, además ejercen de traductores de sus familia y facilitan su incorporación de la misma a la sociedad que les acoge. Uno de los pilares de este proyecto es tratar de evitar la generación de grupos cerrados y guetos, fomentando la integración en sus respectivos grupos de referencia (grupo de ELE, de referencia, instituto, barrio, pedanía. Incorporando tradiciones y costumbres desde la aculturación, sin renunciar al bagaje cultural de origen ni de destino).

Algunos de los puntos a favor de esta propuesta son: el apoyo del equipo directivo, su viabilidad económica -no requiere una inversión adicional-, la contribución positiva en otras áreas de conocimiento, así como las ganas de aprender de este perfil de alumnado, en esta y en las restantes áreas, entre otros. Resultando un aprendizaje activo, práctico y motivador, favoreciendo la colaboración entre el profesorado.

En ningún caso esta propuesta pretende sustituir el desarrollo de las

REIF, 2022, 7, 51-72 (ISSN 2659-8345) Revista de Educación, Innovación y Formación

destrezas escritas por las orales, sino de facilitar la comunicación cuando no existe ninguna lengua vehicular en común. Se puede considerar una unidad didáctica de bienvenida o de primeros auxilios, donde partiremos de una dinámica de aprendizaje para ir evolucionando hacia otra adquisición, de manera paulatina y graduada, fomentando un aprendizaje competencial que preparará a este tipo de alumnado para una vida orientada al aprender a aprender (aprendizaje para toda la vida).

En el aula el docente tratará de conectar con los conocimientos previos para desarrollar los nuevos. Se propiciará un ambiente relajado y unas herramientas que les ayuden a construir su conocimiento de manera individual, en parejas, en pequeño y gran grupo, fomentando la interacción social entre iguales, aprendiendo desde la diferencia y el respeto. El alumnado desarrollará diferentes tipos de inteligencias (Gardner), siendo fundamental la intra e interpersonal en este proceso de adaptación a una nueva realidad. El docente propiciará un grado de dificultad tal que suponga un reto asumible y motivador.

La clave será: el apoyo de la lengua oral, la repetición, el empleo de actividades cortas (5-10 minutos), el enfoque multisensorial (auditivo, kinestésico, visual...), la participación del alumnado y el *input* al que se les someta (deberá ser tan amplio y rico como sea posible). Todo ello en una atmósfera relajada y personalizada en la medida de las posibilidades de los recursos materiales y humanos disponibles en el centro, propiciando una mayor autoestima y receptividad ante realidades diferentes a las de su LM, interactuando con compañeros.

La lengua empleada estará estructurada mediante oraciones simples y breves, el vocabulario comprensible (apoyado por gestos), se deberá realizar un cribado sobre el léxico activo (lo entiende y lo emplea) y el pasivo (lo entiende pero no lo usa). De manera paulatina se irán propiciando situaciones comunicativas reales para que el alumno utilice todo este conocimiento.

La finalidad que se persigue es fomentar el desarrollo integral del alumno y su participación en la sociedad murciana como miembros de pleno derecho.

Los tres mimbres del aula de ELE serán: mejorar la competencia comunicativa, desarrollar el pensamiento crítico, integrar estos aprendizajes reconociendo la destacada importancia del ELE como instrumento necesario para conseguir logros personales, académicos y profesionales.

Las características deseables en este proceso serán: un aprendizaje crítico, activo, creativo y significativo; se propiciarán contextos reales para desarrollar y utilizar los conocimientos adquiridos; desarrollo y promoción de las competencias clave (LOMLOE) teniendo siempre en consideración la heterogeneidad de nuestro alumnado, sus intereses y necesidades, así como las posibles interferencias del sistema fonético de

su lengua de origen, no siempre coincidentes entre unos alumnos y otros. No se pretende que se expresen como lo haría un nativo, sino que el alumno pronuncie y comunique de manera adecuada, inteligible de modo fluido, encontrando respuestas a sus necesidades.

Entre las posibles estrategias para la enseñanza de léxico destacamos: estrategias de memoria: crear vínculos mentales (asociar términos en un contexto), aplicar imágenes y sonidos (palabras clave, mapas semánticos), repasar de manera ordenada, utilizar la acción (respuesta física total, J. Asher *Total Physical Response*), por ello se proponen dinámicas rutinarias para que el alumno pueda aventurar en qué momento de la sesión se encuentra. Estrategias cognitivas: practicar, recibir y enviar mensajes, analizar y razonar, crear una estructura para el *input* y el *output*. Estrategias de compensación: emplear “pistas” lingüísticas, adelantar de forma inteligente, superar las limitaciones que se presenten en las dinámicas de aula.

Los objetivos del proyecto innovador son: mejorar la práctica docente, contribuir a la adquisición de conocimiento en ELE, comprender el punto de partida de este alumnado, ayudarlo a desarrollar su potencial y a alcanzar sus metas; en definitiva, facilitar en la medida de lo posible su integración real en la sociedad, propiciando las oportunidades que una educación pública les ofrece como ascensor social.

Los logros serán: entender las necesidades educativas que este alumnado presenta, desarrollar un ambiente educativo motivante, proporcionar soluciones a problemas que se pueden plantear en el aula (tanto de referencia, de apoyo o de acogida o de ELE), introducir al alumno en la comunicación no verbal como elemento cultural en el aprendizaje de ELE o Lengua Castellana. A través de esta propuesta se elaborarán materiales educativos desde las experiencias y conocimientos del alumnado extrapolables a otros centros educativos con perfiles similares.

Se concluye con una evaluación de todos los componentes del proceso de enseñanza-aprendizaje que faciliten la toma de decisiones en cursos sucesivos. Concibiendo la evaluación como un mecanismo de mejora continuo, un elemento orientador en el proceso de investigación al que el docente está abocado en una realidad rica y cambiante.

Epígrafe teórico

La innovación es una herramienta a través de la cual mejora la calidad del proceso de enseñanza-aprendizaje. La innovación en educación puede darse en tres vertientes: pedagógica, metodológica y en recursos didácticos. Esta propuesta presenta esta triple vertiente: innovación pedagógica -propiciando el método situacional, desarrollando las

destrezas orales-, metodológica -proponiendo un aprendizaje cooperativo y gamificado-, de recursos -cada alumno generará su propio material didáctico: su diccionario visual de gestos personal, contrastando el significado en su lengua materna y en español-. El profesorado -en consonancia con su voluntad de servicio público- innova en su práctica docente con la única intención de apoyar al alumnado, tratando de favorecer la integración en todos los ámbitos posibles.

Este proyecto pretende producir una mejora duradera, pudiendo ser empleada por diferentes docentes, favoreciendo una motivación intrínseca y extrínseca, generando en el aula y fuera de ella la colaboración entre iguales, proporcionando una enseñanza personalizada, desarrollando un aprendizaje activo así como posibilitando la creatividad. Es extrapolable a un alumnado que presente diferentes edades, procedencias y culturas, integrando diversas áreas de conocimientos y competencias clave (LOMLOE). Los beneficiarios directos serán los alumnos y sus familias -aprendiendo español- y los indirectos la sociedad española -que se enriquecerá de una población inmigrante integrada en el contexto escolar como primer paso, tratando de evitar la formación de guetos dentro y fuera de los recintos escolares y la problemática que esto pudiera acarrear-.

En primer lugar, contextualizaremos la kinésica dentro de la comunicación no verbal. Esta tiene lugar fundamentalmente en la lengua oral, en la que nos comunicamos a través de gestos, posturas, miradas...cuando compartimos un espacio y un tiempo con nuestro interlocutor y la manera en la que nos desenvolvemos.

Paulatinamente, esta comunicación no verbal se ha ido incluyendo en los currículos oficiales. Uno de los ejemplos paradigmáticos es el Marco de Referencia Europeo (2002), en el que se incluye un apartado dedicado a la comunicación no verbal. En el punto 4.4. se recogen contenidos kinésicos y proxémicos, reflejando también elementos paralingüísticos e incluso características paratextuales.

No fue hasta los años sesenta cuando se inició el estudio de los lenguajes no verbales con U. Eco (1964) *La estructura ausente*, hasta esa fecha REIF, 2022, 7, 51-72 (ISSN 2659-8345) Revista de Educación, Innovación y Formación

existía una concepción del lenguaje como código lingüístico y no como un medio de comunicación. Andersen y French lo iniciaron pero fue Corraze (1980) quien profundizó en ella con su obra *Las comunicaciones no verbales*. Otros estudiosos como F. Davis (2010) en *La comunicación no verbal* desarrolló esta vertiente de la comunicación.

La comunicación no verbal es un fenómeno complejo que se basa en signos no lingüísticos que aparecen de forma aislada o en coestructuración con el lenguaje verbal. Se caracterizan según Poyatos (1994) porque no pueden evitarse, por el predominio de la función expresiva sobre la referencial (enfado, alegría, sorpresa o desagrado, entre otros) y porque cambian según la cultura que se trate (por ejemplo, los colores, el luto en España es el negro y en el mundo árabe es el blanco), aunque algunos son universales (como la sonrisa).

Por eso Poyatos (1994) en su obra titulada *La comunicación no verbal* defiende la triple estructura básica del discurso que abarca el lenguaje verbal, el paralenguaje (tono de voz, aspiraciones, ritmo...) y la kinésica (que incluye los gestos, las maneras, las posturas, etc.).

La kinésica empezó a estudiarse en 1914 en plena primera guerra Mundial de la mano de Birdwhistell (1952) en *Antropología de la gestualidad*. Él detectó analogías entre los gestos y los movimientos y el propio lenguaje verbal. Encontró que los gestos se aprenden y se adquieren por contacto y que hay diferencias culturales.

Existen normas diferentes en cada cultura para la distancia que se debe mantener en determinadas situaciones, que transmiten información sobre la relación social entre los participantes. Será en la clase de ELE donde el profesor introducirá al aprendiente en estos conocimientos, profundizando y matizando diversas situaciones comunicativas, conjugando las vertientes de la comunicación verbal y no verbal, formal e informal. La cultura española se caracteriza por ser una cultura de contacto físico, es por ello, que este aspecto es importante trabajarlo en las aulas desde los niveles iniciales para evitar conflictos y malentendidos.

El silencio tiene también una función comunicativa en muchas ocasiones. Prieto (2018) en *La comunicación no verbal y la relación con las inteligencias personales en el aula de ELE* señala que, ya sea de forma REIF, 2022, 7, 51-72 (ISSN 2659-8345) Revista de Educación, Innovación y Formación

consciente o inconsciente, el silencio comunica. Siempre hay que tener en cuenta el contexto situacional para analizar la función comunicativa de manera exitosa.

La incorporación de la comunicación no verbal en el aula de ELE deberá realizarse de manera gradual. En los niveles elementales las fórmulas más sencillas -como saludar, despedirse, mostrar agradecimiento- para ir aumentando en grado de complejidad en los niveles intermedios y superiores. La presentación de estos signos no verbales debe ser lo más clara posible e incorporarlas de forma práctica.

Principios metodológicos

El principio metodológico de esta propuesta parte de la gamificación en el aula, considerando la realidad de la que proceden (desarraigo, desconocimiento del idioma, situaciones de conflicto en su país de origen, complejidad de adaptación a una cultura desconocida, desmotivación...).

La ludificación es una metodología adecuada, dado que fomenta la colaboración, el aprendizaje en vez de la competición, el desarrollo de las inteligencias múltiples en diversos contextos. La gamificación es una metodología que emplea las técnicas del juego aplicadas al aprendizaje, esta promoverá una fuente de placer que ayudará al alumno a conocerse, interaccionando y generando un buen ambiente dentro y fuera del aula. Todo ello favoreciendo una motivación extrínseca -que irá evolucionando hacia otra intrínseca-, así como el aprendizaje (consciente) tenderá hacia la adquisición (inconsciente) del español.

El papel del docente será conocer a sus alumnos para poder planificar las sesiones, empleando la metodología que mejor se adapte a estos, integrando elementos diversos como creatividad, sociabilidad, aprendizaje, altruismo...Las Tecnologías del Aprendizaje y Conocimiento (en adelante TAC) serán de ayuda por su inmediatez y versatilidad, fomentando alumnado motivado, así como la autonomía en su proceso de adquisición y aprendizaje. Preparándolos hacia un aprendizaje competencial donde se desarrollarán las competencias clave que les conducirá hacia un aprendizaje vital.

Método

Tras realizar una prueba de nivel para comprobar el punto de partida, se crearán experiencias en el aula que tengan como base: el conocimiento previo de estos -lingüísticos y culturales-, protagonizados por el propio alumno interactuando con el profesor, los compañeros y el medio (dentro y fuera del aula), fomentando el trabajo en equipo, desarrollando las inteligencias múltiples e integrando un nivel óptimo de dificultad, motivando y ejemplificando el producto final que se pretende alcanzar y extrapolándolo fuera del aula y del centro educativo, con pequeñas salidas de carácter práctico.

Las claves en el aula de ELE en la adquisición de la competencia comunicativa serán: la activación del conocimiento previo (vocabulario, saludos, presentaciones, necesidades), apoyo en la kinésica (gestos y movimientos), empleo de la repetición y creación de rutinas (el orden en la dinámica de aula se sistematiza, sobre todo el inicio y el final de las sesiones, realizando las pertinentes variaciones para que la sesión resulte motivante), empleo de actividades cortas (cinco-diez minutos), uso de enfoques multisensoriales desarrollando diferentes tipos de destrezas (combinando actividades diferentes: auditivas, kinestésicas, visuales...), fomento de la participación (el alumno es el protagonista de su propio aprendizaje), la disposición de los alumnos en la clase es importante. La clase debe estar diseñada para fomentar la participación, propiciando un input amplio a través de la ludificación. La gamificación motiva y fomenta el uso del ELE, desarrollando el pensamiento analítico y el del trabajo cooperativo a través de la mediación cuando esto sea posible. Todo ello en una atmósfera relajada en el aula, evaluando todos los elementos presentes en el proceso de enseñanza-aprendizaje con el fin de implementar y resolver todas las carencias y dificultades que se vayan planteando.

El alumnado, en caso de necesidad, podrá comunicarse con sus iguales en su LM pero el profesor contestará en ELE y si es posible, repetirá el mensaje del alumno en L2/ELE. El docente creará oportunidades para que el alumno emplee de manera activa todo lo aprendido en clase (tanto el lenguaje no verbal como el verbal).

En el aula se recurrirá a juegos kinestésicos, a través de prácticas con la Respuesta Física Total (Asher). Todo ello se puede emplear como base

de la dinámica de aula para introducir presentaciones, saludos, despedidas (inspirado en el juego “Simón dice...”), introduciendo una cultura general y multidisciplinar, a través de oraciones simples (pudiendo recurrir a estructuras paralelísticas para afianzar el conocimiento lingüístico), aliteraciones (para el componente fonético) y un vocabulario accesible teniendo en cuenta la edad e intereses del alumno. De esta forma se pueden incluir temas nuevos, enseñar vocabulario vinculado con rutinas, practicar la pronunciación y vocabulario elemental para la integración social del alumno, sirviéndonos de elementos visuales y gestos cotidianos, relacionándolos con el vocabulario y el empleo de estructuras sencillas, asimilando la fonética, las estructuras y el vocabulario.

Objetivos

El proyecto de innovación se circunscribe en torno a tres objetivos generales: el primero de ellos, relativo al aprendizaje para toda la vida, orientado a la mejora de la competencia comunicativa. El segundo, situar al alumnado en la autonomía del pensamiento crítico, el ELE transmite una cultura que el alumno debe conocer, comprender y respetar. En tercer y último lugar, se aborda la enseñanza/aprendizaje de la lengua integrado, reconociendo su importancia como instrumento para alcanzar logros académicos, profesionales y personales.

Población

El alumno que se incorpora a un aula de secundaria viene ya con una lengua interiorizada, con unas destrezas adquiridas en su L1/LM y con una particular visión del mundo. Se aprovechará al máximo este bagaje lingüístico y cultural previo y -sobre él- se estructurarán las cuatro sesiones que se proponen. La enseñanza de ELE es una muestra de la sociedad de la que ya forma parte, su integración y aprendizaje debe ser significativo, crítico, activo y creativo. El alumnado con incorporación tardía y desconocimiento del español suele proceder del centro y norte de África, y en los últimos meses dadas las circunstancias históricas de Ucrania.

Contexto

La muestra de este proyecto está contextualizada un aula de cuarto de educación secundaria obligatoria, con alumnos de diecisiete y dieciocho años, en el entorno de la ciudad de Jumilla con alumnos de origen africano que comparten su desconocimiento del idioma y su choque cultural entre la LM y el ELE. Por ello, esta propuesta favorece el desarrollo de la competencia comunicativa en lo relativo al desarrollo de las estrategias pragmáticas de carácter sociocultural y sociolingüístico, así como el condicionante relativo a las experiencias previas, en armonía con los intereses y necesidades que el alumno pueda presentar.

Todo ello, orquestado por el docente, caracterizado por un perfil innovador que:

Organizará situaciones de aprendizaje reales (realizar rutas por el instituto, cantina, administración, biblioteca...Incluso salir por el barrio, localizando diversos centros de interés: centro de salud, padrón, supermercado, farmacia, etc.).
Será un buen dinamizador, con capacidad de liderazgo y empatía.
Utilizará metodologías innovadoras: enfoque por tareas, cooperativo, tándem...adaptado siempre al perfil del alumnado, buscando optimizar el proceso de enseñanza-aprendizaje.
Implicará al propio alumnado en el control de su propio aprendizaje, analizando sus necesidades.
Gestionará sentimientos y emociones en el desempeño de su trabajo, tanto en el alumno como en el docente.
Participará activamente en la institución educativa (propiciando los cambios necesarios a través de los distintos niveles jerárquicos que presente el centro: departamento, jefatura, claustro, consejo escolar).
Se servirá de las TAC, para el desempeño de su labor docente (como elemento motivante que puede salvar las barreras lingüísticas y culturales).
Se desarrollará profesionalmente como profesor de ELE empleando en el aula las Tecnologías de la Información y la comunicación (en adelante TIC), TAC y Tecnología para el empoderamiento y la participación (TEP).
Evaluará el aprendizaje y la actuación del alumnado.
Introducirá todas las modificaciones necesarias para ir implementando el proceso de manera continuada.

Ámbitos de mejora educativa

Este proyecto innovador se vertebra de la siguiente forma:

- El objetivo: Ayudar a conseguir la mejora de la competencia comunicativa en su vertiente oral a través de la comunicación no verbal.
- Los destinatarios. Atiende a las características y necesidades del alumnado diana, es decir, aquel que presenta un desconocimiento total o casi total de la lengua meta (A1, A2).
- La infraestructura técnica. En principio puede no ser necesario en el escenario que se plantea, aunque es recomendable tener acceso a internet para poder recurrir a traductores en línea en caso de ser necesario.
- La calidad del contenido. Evaluación del contenido digital siguiendo la norma UNE 71362 *Calidad de los materiales educativos digitales* (Instituto Nacional de Tecnologías Educativas y de Formación del Profesorado): coherencia didáctica, formato y diseño, motivación y aprendizaje, interactividad y calidad, estructura y estabilidad, navegación y operabilidad, accesibilidad y adaptabilidad, reusabilidad y portabilidad.

La incorporación de la comunicación no verbal, y más concretamente, de los gestos presenta diversas dificultades: El emisor no siempre es consciente cuando los produce, se realizan a tal velocidad que se puede captar de manera subconsciente pero resulta complejo ilustrarlo, un mismo gesto puede presentar más de una interpretación, se puede producir un choque cultural entre la cultura española con la de procedencia del aprendiente... Los alumnos diana de nuestro proyecto de investigación cuentan con una ventaja, esto es, la situación de inmersión en la que se desenvuelven, produciéndose en muchos casos una situación de aculturación. Estos cuentan con la necesidad de aprender español para poder empezar a integrarse en la sociedad, interactuar con semejantes, desenvolverse con los trámites burocráticos.

Los ámbitos de mejora que se proponen en este trabajo son:

- Seleccionar contenidos con una aplicación inmediata y práctica en los intercambios comunicativos del estudiante, dentro y fuera del aula.

- Ayudar a expresar aquellas necesidades que verbalmente no es capaz. Por ejemplo, poner el pulgar hacia arriba (indica correcto) o hacia abajo (incorrecto, o falta de entendimiento).
- Establecer en qué contexto se emplea cada signo no verbal e integrarlo paulatinamente en su interacción comunicativa verbal y no verbal cotidiana.
- Tener presente la semejanza entre signos no verbales de la cultura española y la de procedencia, evitando choques culturales.

En esta propuesta se ha intentado ser realista, seleccionar un vocabulario y unas situaciones acordes a la edad, necesidades e intereses del alumnado en un contexto real y nivelado (gesto, palabra, oración texto), partiendo de aquellos gestos que sean iguales en su LM (propiciando ejemplos) generando una actitud positiva hacia la adquisición de la lengua meta en un contexto significativo donde -cada vez más- el perfil del alumnado es plurilingüe y pluricultural, por lo que el docente se debe situar en una diversidad lingüística y en una educación intercultural fomentando la escucha, el habla, la interacción y la mediación. El alumno debe conocer, comprender y respetar la cultura del país que lo acoge y del que forma parte a través de un aprendizaje crítico, activo, creativo y significativo.

Esta propuesta de unidad didáctica cero o de bienvenida está planificada para cuatro sesiones de unos treinta-cuarenta minutos aproximadamente. Siguiendo un estilo de aprendizaje visual, auditivo y kinestésico. Desarrollando los focos de interés de nuestro alumnado, con actividades cortas, integración de todas las destrezas lingüísticas, siendo la flexibilidad una constante en nuestra práctica docente, ajustándonos a la realidad y las necesidades que presente el alumnado. Estando en todo momento disponible para introducir los cambios que la realidad del aula y el ritmo de aprendizaje imponga.

Antes de las cuatro sesiones, el docente se preguntará si las actividades diseñadas cumplen con los objetivos y competencias marcados, si se han realizado las adaptaciones necesarias, si se ajustan a los diversos estilos de aprendizaje, si la percepción de las diversas propuestas ha sido considerada útil o si se está desarrollando la competencia comunicativa.

Durante la puesta en práctica el docente reflexionará sobre las instrucciones facilitadas al alumnado, los posibles fallos de las

actividades propuestas y cómo corregirlos, así como la actitud más o menos receptiva de los aprendientes y cómo implementarla.

Tras la puesta en práctica evaluaremos la práctica docente: ¿se han cumplido los objetivos? ¿qué han aprendido los alumnos? ¿Se ha ajustado la temporización?

Es necesaria una continua revisión y mejora de los materiales y de la práctica docente. La heterogeneidad es un reto y una constante en las aulas.

Unidad didáctica 0. Título: “Chicos, bienvenidos a España”.

Introducción

Se fomentará un desarrollo comunicativo, integrándolo en la cultura del español. No podemos olvidar que la dificultad reside en la adquisición intercultural y en el aprendizaje de los diferentes usos asociados.

La kinésica supone uno de los principales medios de comunicación cuando las palabras no pueden cumplir con su cometido, como docentes de ELE se fomentará el aprendizaje y adquisición de estos elementos kinésico en todos los niveles.

Destinatarios

Esta unidad cero se impartirá en un centro de educación secundaria obligatoria, en la ciudad de Jumilla (aunque podría ser en cualquier otro lugar dados los actuales flujos migratorios). El perfil del alumnado es diverso, proceden del norte de África (Marruecos, Argelia, Túnez y Egipto), conviven personas de sexos diferentes -con la adaptación cultural que esto conlleva-, distintas edades (tienen en común que se encuentran en la adolescencia aunque presenten grandes diferencias e intereses). Un crisol cultural que tienen como objetivo aprender la lengua y la cultura española.

En principio en este aula se contaría con tres alumnas: una marroquí, una argelina y una ucraniana; y cuatro alumnos: uno de Marruecos, uno de Mali, otro de Níger y un último de Somalia.

Enfoque

Se propone un enfoque comunicativo pretendiendo que alcancen una comunicación real tanto oral -en primera instancia- como escrita -posteriormente-. Se recurrirá a todos aquellos instrumentos que puedan facilitar nuestra labor docente: vídeos, canciones, diálogos, tarjetas de aprendizaje... toda aquella muestra de comunicación real que les pueda servir de modelo para afrontar los nuevos desafíos. Deben aprender un vocabulario y también saber cómo utilizarlo en la vida real, acompañándolos de gestos y movimientos. Desde aquí se tratará de incorporar la comunicación no verbal, bien para suplir el desconocimiento inicial del español, bien para complementar lo que las palabras expresan.

Los ejes vertebradores de la labor docente será el respeto mutuo y la tolerancia. En una clase de ELE la diversidad será una constante. Transformaremos el aula de ELE en un contexto comunicativo lo más real posible, donde los alumnos ‘aprenderán a hacer’ y a convivir en armonía e igualdad, propiciando una sociedad equitativa. El centro cumplirá con su labor de ascensor social, ayudando a generar un futuro esperanzador y solidario para todos.

Esta propuesta didáctica ha tratado de adaptarse a los diferentes ritmos de aprendizaje, a través de distintos niveles de desempeño, propiciando la participación a través de diversas dinámicas individuales, por pares y en pequeño grupo a través de la expresión oral. Atendiendo de manera individualizada a aquellos que lo requieran, se ha recurrido a la técnica del goteo, repitiendo al inicio de cada sesión las dinámicas trabajadas en la anterior a través de entornos reales simulados en las dinámicas de apertura y cierre de cada sesión.

El orden de adquisición de las unidades léxicas es el siguiente: nombres propios de objetos, estados, procesos y eventos, terminando por las realidades abstractas. El criterio de elección del léxico seguido en las sesiones propuestas atiende a criterios psicológicos (considerar las necesidades reales e inmediatas del alumnado), sociales (frecuencia de uso), filológico (que presenten un valor conceptual, por ejemplo, los verbos ser y estar) así como el criterio pedagógico-didáctico (que faciliten el aprendizaje posterior).

Con esta propuesta de investigación educativa se intenta ayudar al

REIF, 2022, 7, 51-72 (ISSN 2659-8345) Revista de Educación, Innovación y Formación

alumnado a desarrollar su potencial, y alcanzar sus metas: un aprendizaje de ELE que les facilite la integración en la sociedad que les acoge, desarrollando sus habilidades sociales, cognitivas y emocionales.

UD 0. Título: Chicos, bienvenidos a España.

Competencias y objetivos

Las competencias que los alumnos van a adquirir a lo largo de esta unidad serán la lingüística y la pragmática.

El objetivo será dar respuesta a las necesidades comunicativas que se puedan plantear. Los objetivos específicos serán: saludar, despedirse, presentarse, mostrar agradecimiento, seguir las normas de clase, entre otras.

Contenidos

Los contenidos de esta unidad están relacionados con el conocimiento y uso de las necesidades básicas en el instituto y en su barrio.

Recursos metodológicos

Recursos humanos el profesor de ELE así como el personal docente y de servicios con los que interactuarán. Preferiblemente un aula amplia que posibilite la movilidad de los puestos para favorecer la interacción entre iguales, así como conexión a internet y la dotación correspondiente de ordenador y pizarra.

Principios e intervención didáctica

Esta unidad didáctica está planificada para ser desarrollada durante 120 minutos, cuatro sesiones de unos treinta minutos. Deberán afrontar una tarea final de carácter oral -preguntar por el aseo o un aula, solicitar un formulario en consejería - y una serie de actividades previas para que esta tenga éxito (saludar, mostrar agradecimiento, pedir por favor...).

Estrategias y técnicas didácticas

- Sesión 1. Saludar y presentarse (30')

Empezaremos con una breve introducción por parte del profesor, indicando su nombre, horario de clases del grupo de ELE -acompañando

REIF, 2022, 7, 51-72 (ISSN 2659-8345) Revista de Educación, Innovación y Formación

su intervención con comunicación no verbal: gestos, sonrisa, mirada... (8-10 minutos)-.

A continuación, se mostrarán las normas de clase a través de una infografía y se dramatizarán situaciones en la que estos gestos puedan ser requeridos, primero interactuando con el profesor (5 minutos), en parejas (5 minutos) y en grupo (5 minutos). Se dispondrán los puestos de los alumnos de tal forma que se vean las caras, fomentando el compañerismo y la participación activa en las distintas sesiones.

Concluiremos despidiendo a los alumnos en la puerta, diciendo su nombre, sonriendo y gesticulando -gesto despedida- con la mano (5 minutos).

- Sesión 2. Despedirse (30')

Iniciaremos la sesión saludando (igual en todas las sesiones, dinamizando el proceso). Repasaremos los saludos y recordaremos los nombres de todos, propiciando el trabajo por pares (5 minutos).

Explicaremos cómo reforzar o mejorar la comunicación oral (5-8 minutos)

- Sonriendo: Propiciando que el interlocutor esté condicionado positivamente ante intercambio comunicativo, pese a las dificultades existentes.
- Mirando a los ojos: Estableciendo el contacto visual, ayudando a conectar y comprobar si se está entendiendo o no el mensaje.
- Abriendo tu cuerpo: Una postura vertical, abierta, estable inspirará confianza.
- Mostrando las palmas de las manos: transmite buenas intenciones, afán explicativo.

Proponemos concluir la sesión con una dinámica lúdica. Se formarán parejas y cada integrante deberá elegir un gesto diferente, debiendo adivinar el oponente cuál ha escogido y qué significa, proponiendo una situación comunicativa para su correcto uso (5 minutos).

Acompañamos a los alumnos en un recorrido por el instituto: consejería, presentación de los conserjes (5 minutos).

Despedimos a los alumnos desde el umbral de la puerta, incorporando alguno de los gestos aprendidos en esta sesión (2 minutos).

- Sesión 3. Estados de ánimo.

Saludamos a los alumnos por su nombre, sonriendo y dándoles la bienvenida (2-3 minutos).

Dramatizamos un diálogo con todos los alumnos y lo acompañamos de gestos (saludos y preguntas sugerentes, dedicando -al menos- una cuestión por aprendiente, tratando de personalizarla según sus intereses. 5 minutos).

Les facilitamos una tabla como la siguiente en un folio y deberán ir ampliándola. Podrán solicitar al profesor que explique aquellos que ellos hayan necesitado conocer en algún momento (5 minutos).

Gesto	Cómo se hace	¿Qué significa en español?	¿Es igual en tu país? Sí/No ¿Significa otra cosa? En caso negativo,
-------	--------------	----------------------------	---

			explícalo.
	Puño cerrado, dedo pulgar estirado	Todo correcto	Sí. Significa lo mismo.

Los alumnos elaborarán otro igual en su cultura de origen para ir teniendo en el instituto un fondo documental de los gestos de las diversas culturas que integran este centro de educación secundaria obligatoria. (5-6 minutos).

Acompañaremos al alumnado por algunas zonas del instituto: cantina, presentación de los cantineros. Practicando el saludo, la presentación y el agradecimiento (8-10 minutos).

Despedimos a los alumnos, incorporando los gestos aprendidos, las fórmulas enseñadas y utilizando su nombre, acompañado de un sonrisa y mirada a los ojos (3 minutos).

- Sesión 4. Expresar necesidades

El profesor da la bienvenida. (3 minutos). Seguimos enseñando un par de gestos más, siguiendo los de una infografía de las normas de clase y repasando los aprendidos (5 minutos). El alumnado continúa completando la ficha iniciada en la sesión anterior (5 minutos).

Aprenderán con tarjetas de aprendizaje, gestos y con su correspondiente transcripción las expresiones de: afirmación, negación, vale y atención (5 minutos).

Acompañamos a los alumnos en un recorrido por el instituto: departamento de orientación: presentación del orientador (8-10 minutos).

Concluimos la sesión de una manera fluida, con gestos, miradas, sonrisa y comunicación verbal (“hasta mañana”, “adiós...”).

Materiales

Libreta para desarrollar la ficha de gestos, bolígrafo o lápiz para completar la misma, pueden emplear colores; si el centro fuera digital podrán realizarlo en un porfolio digital.

Recursos

Materiales impresos y electrónicos, necesitarán conexión a internet, dado que se visualizarán vídeos.

Conclusión

M^a Victoria Escandell (2014) en *Introducción a la pragmática* entiende que la comunicación es un proceso muy complejo en el que el emisor produce una señal que, dadas las circunstancias del intercambio, le parece más adecuada para lograr su objetivo comunicativo. La comunicación, como interacción social, representa las relaciones entre individuos y la manera en que las situaciones se conceptualizan en cada cultura o en cada grupo social.

Dado que la comunicación es un proceso en el que emisor y receptor asignan significados a unos hechos producidos, y sobre todo al comportamiento de ellos, ya sea consciente o inconsciente, todo comportamiento humano en una interacción es un comportamiento comunicativo; incluso cuando callamos, pues como afirma Prieto, el silencio puede ser mucho más comunicativo que las propias palabras.

En este proyecto de innovación el alumno debe experimentar un proceso de aprendizaje vital que le ayudará a integrarse en la sociedad española. A través de las metodologías activas de trabajo, el alumno es el protagonista de su propio aprendizaje, demandando los conocimientos que considere necesarios, y poniendo en práctica todo lo aprendido, superando los límites del aula. Se ha fomentado el aprendizaje colaborativo, abriendo la posibilidad de participar a todos los miembros de la comunidad educativa, sumando capacidades. Por último, se ha propiciado la adquisición de competencias, realizando actividades significativas relacionadas con su entorno (a través del aprendizaje colaborativo y en tandem) creativas y reales, fomentando una motivación intrínseca y un aprendizaje significativo. Se ha concluido con una evaluación, coevaluación y una autoevaluación con la intención de solventar los posibles fallos y lagunas que se hayan podido detectar a lo largo del proceso.

Es tarea del profesor ayudar al alumno a dominar y saber interpretar tanto el lenguaje verbal como los elementos de la comunicación no verbal que aparecen integrados en aquel. Es necesario que reconozcan y utilicen los diferentes códigos no verbales (kinésicos, proxémicos...) utilizados en la REIF, 2022, 7, 51-72 (ISSN 2659-8345) Revista de Educación, Innovación y Formación

cultura española para evitar conflictos durante los intercambios comunicativos. La comunicación no verbal es, según Poyatos, esencial para evitar lagunas semióticas. De ahí que estudiosos como Davis entiendan que “las palabras pueden ser lo que emplea el hombre cuando falla todo lo demás”.

Bibliografía

Birdwhistell (1952) *Introducción a la kinésica*. Washington, D. C. Dept. of State, Foreign Service Institute.

Consejo de Europa (2001) Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación, publicado en Internet por el Instituto Cervantes:

[<http://cvc.cervantes.es/obref/marco/presentation.htm>]

Corraze (1980) *Las comunicaciones no verbales*.

Escandell (2014) *Introducción a la pragmática*. Barcelona. Ariel

Escandell (2021) *El hablar como hecho pragmático-comunicativo*. Dialnet Localización: Manual de lingüística del hablar / coord. por Óscar Loureda Jiménez burrillo F. (1981) *Psicología social*. Lamas, Angela Schrott, 2021, ISBN 978-3-11-033488-3, págs. 61-78.

U. Eco (1968) *La estructura ausente*. Madrid. Debolsillo.

Poyatos, F. (1994) *La comunicación no verbal. Paralenguaje, kinésica e interacción*. Madrid, Istmo.

Prieto (2018) *La comunicación no verbal y la relación con las inteligencias personales en el aula de ELE.*

Yagüe, A (2004) E/LE y ELAO. *Hablando por los codos: enseñar gestos en la clase de español*, Redele, 1, [<https://www.sgci.mec.es/redele/revista1/yaguel.htm>]